Appendix-I

humpi	*ək^{h}e*	*ru*	*kisin*	*pemin*
tiger	one	ASSO	fox	story

'A tiger and a fox'

əraŋ tuŋ,	*vəpəluŋt^{h}u*	*it^{h}rə-mə*	*kisin*	*ək^{h}e-tuŋ*	*humpi*
once upon a time	crooked	good-NEG	fox	one-ERG	tiger

və-čərə	*pəŋa*	*iəm-čə-to*	*ičа-na*	*losiŋ*	*tro-nu*
3SG-child	five	COPL-PERF-ACC	to eat-ADV	knowledge	do-COMPL

ļo	*ət^{h}ot^{h}ru-nu*	*nik^{h}e-te*	*kisinpa-to*	*humpi-kuŋ-ha*
friend	make-COMPL	day one-PART	fox (M)-ACC	tiger-DAT-LOC

t^{h}riŋ-nu,	*kə-ļo*	*ə-čərə-hin-he*	*kə-kuŋ*	*və-əm-ǰe-so*
come-COMPL	1SG-friend	2SG-child-PL-PRX.D	1SG-DAT	3SG-COPL-PL-OPT

məheməsiŋ	*təmpe-ǰe-kə-niŋ*	*və-də-te*	*humpi-tuŋ*	*t^{h}əčə-nu*
education	teach-PL-SIM-1SG	3SG-say-COND	tiger-ERG	trust-COMPL

və-ŗo-vəl	*və-čərə-hin-to*	*kisinpa-kuŋ*	*və-pə*
3SG-agree-PERF	3SG-child-PL-ACC	fox -DAT	3SG-CAUS

əm-vəl	*kisinpa-tuŋ*	*humpi*	*čərəhin-to*	*vəniten*	*ək^{h}ek^{h}e*
COPL-PERF	fox-ERG	tiger	children-ACC	daily	one each

ča-nu	*tut^{h}əl*	*və-če-hin-to*	*t^{h}əlkə- t^{h}uŋ*	*t^{h}i-nu*
eat-COMPL	then	3SG-head-PL-ACC	backdoor- inside	keep-COMPL

ni-k^{h}e-te	*humpi-to*	*və-čərə-hin*	*idut^{h}ru*
day-one-PART	tiger-ACC	3SG-child-PL	to meet

və-t^{h}riŋ-te	*idut^{h}ru*	*ŗo-mə-čə.*	*kisinpa-tuŋ*
3SG-come-PART	to meet	agree-NEG-PERF	fox-ERG

humpi-to	*kə-ļo*	*trumk^{h}e*	*ə-t^{h}riŋ-t^{h}uŋ*	*ə-dut^{h}ru*
tiger-ACC	1SG-friend	next	2SG-come-inside	2SG-meet

və-ǰe,	*ətuŋhe*	*pərə*	*və-pa-do-məŋ-ǰe*	*də-nu*
IMP-PL	now	read	3SG-read-still-PROG-PL	say-COMPL

humpi-(l)e	*niŋt^{h}rə-mə*	*və-in-ha*	*əle-čə*	*niṇə*
tiger-DST.D	heart-NEG	3SG-home-LOC	return-PERF	two days

nit^{h}um	*əm-nu,*	*humpi-to*	*və-čərə-hin*	*ivel*
three days	COPL-COMPL	tiger-ACC	3SG-child-PL	look after

t^{h}riŋ-k^{h}u-nu	*kə-ḷo*	*əsinni-te*	*kə-čərə-hin*	*ru*
come-again-COMPL	my friend	today-PART	1SG-child-PL	ASSO

ədut^{h}ru-čə-təŋ-hin-niŋ,	*və-ṃe-hin*	*ka-pə-məŋ*	*dənu*
to mee-HOR-INTS-PL-1SG	3SG-face-PL	1OBJ-CAUS-PROG	said

kisinpa-tuŋ	*isən-bəl-to-te*	*ča-mə-le-nu*
fox (M)-ERG	small-SUP-ACC-PART	eat-NEG-finish-COMPL

və-pəli-to	*hapeko-nu*	*və-pe*	*seŋ-mə-čə.*
3SG-tongue-DEM	cut off -COMPL	3SG-word	clear-NEG-PERF

kə-ḷo	*əmahe pəŋ*	*a-dut^{h}ru-va*	*lentraŋ-hin-te*	*pərə*
1SG-friend	this only	2OBJ-meet-IMP	other-PL-PART	lesson

və-pa-məŋ-ǰe	*dənu*	*və-čərə-tuŋ*	*və-kuŋ*
3SG-read-PROG-PL	say-COMPL	3SG-child-NOM	3SG-DAT

lentraŋ-te	*ča-hu-nu*	*ni-te*	*kə-pəli*	*ka-ren-pe-*
other-PART	eat-finish-COMPL	I-PART	1SG-tongue	1OBJ-cut-CAUS-

ko-nu	*və-də-čə-te*	*və-pe-le*	*seŋ-mə-nu*
off-COMPL	3SG-say-HOR-COND	3SG-language-DST.D	clear-NEG-COMPL

da	*və-də-nə-va*	*idə-(le)*	*t^{h}i-mə-čə*	*da*
what	3SG-say-IRR-COP	to say-DST.D	know-NEG-PERF	what

və-də-va	*və-də-te*	*kə-ḷo*	*ətuŋ-be*	*pena*
3SG-say-COP	3SG-say-PART	1SG-friend	now-COND	language

helol-čə-ǰe	*və-penə-hin*	*pʰonə*	*seŋ-ḷo-mə-čə*
more-PERF-PL	3SG-language-PL	till	clear-SUP-NEG-PERF

əmatuŋ	*həkta*	*kʰe tʰəl*	*və-tʰriŋ*	*kʰu-va,*
so	week	one after	3SG-come	again-COP

tutʰuŋ-tuŋ	*ə-čərə-hin-ǰoso*	*ətʰru*	*čado-va-ǰe*	*də-nu*
on moment-ERG	2SG-child-PL-too	bring	back-COP-PL	say-COMPL

və-čərə-to	*mə-nu*	*və-pətʰi-te*	*tra-nu*
3SG-child-ACC	leave-COMPL	3SG-go back-PART	cry-COMPL

həlrel	*və-mə-vəl*	*kʰe*	*ǰoso*	*və-ča-vəl*	*həpta*	*əkʰe*
by force	3SG-leave-PERF	one	also	3SG-eat-PERF	week	one

əm-nu	*və-tʰriŋ-te,*	*kə-ḷo*	*ə-čərə-hin-(l)e*
COPL-COMPL	3SG-come-PART	1SG-friend	2SG-child-PL-DST.D

tʰəlkə	*pərə*	*pa-ǰe-nu*	*əm-kə-ǰe*	*a-dutʰru-və-ǰe*
back door	lesson	read-PL-COMPL	COPL-SIM-PL	2OBJ-meet-IMP-PL

də-nu.	*ə-čərə-hin-to*	*idutʰru*	*humpi*	*və-vəŋ*
say-COMPL	2SG-child-PL-DEM	to meet	tiger	3SG-come

lan	*əma-te*	*čun-čə*	*və-čərə-hin-to*	*və-luče*	*tʰinə*
later	he-PART	run-PERF	3SG-child-PL-ACC	3SG-head	only

iəm-to	*və-pʰə-te*	*oṛəŋmə*	*və-pəluŋtʰi-nu*	*kisin-to*
COPL-ACC	3SG-see-PART	very	3SG-heart-COMPL	fox-ACC

pətʰə	*kə-niŋ*	*də-nu*	*və-vəŋ-te*	*əm-mə-čə*
kill	SIM-1SG	sat-COMPL	3SG-come-COND	COPL-NEG-PERF

isoma	*tʰriŋ-nə-ka*	*də-nu*	*və-in-tʰuŋ-ha*	*piru*
sure	come-IRR-SIM	say-COMPL	3SG-house-inside-LOC	secretly

və-tʰaǰa-to	*isiŋ-təŋna*	*tʰriŋ-nu*	*ralkʰe-tuŋ*
3SG-wait-ACC	wise-ADV	come-COMPL	far away-ERG

və-in-to	*kə-in o!*	*kə-in*	*də-nu*	*və-on-vəl*
3SG-house-ACC	1SG-house O!	1SG-house	say-COMPL	3SG-call-PERF

və-in-tuŋ	*və-pət^{h}əŋ-mə-te,*	*trumk^{h}e*	*onk^{h}u-niŋ-so*
3SG-house-ERG	3SG-reply-NEG-PART	again	by calling-1SG-SF

ka-pət^{h}əŋ	*mə-niŋ-te*	*t^{h}riŋ-nə-mə-niŋ,*	*əsan-te*
1OBJ-reply	NEG-1SG-COND	come-IRR-NEG-1SG	earlier-PART

kə-on-te	*ka-pət^{h}əŋče-nu*	*tuto*	*əsinni-be*
1SG-call-COND	1OBJ-reply-COMPL	but	today-PART

daki	*ka-pət^{h}əŋ*	*mə-va*	*də-nu,*	*və-on-k^{h}u-te*
why	1OBJ-reply	NEG-COP	say-COMPL	3SG-call-continue-COND

humpi-tuŋ	*ho*	*və-pət^{h}əŋ-te*	*dat^{h}ra*	*in-k^{h}e*
tiger-ERG	yes	3SG-reply-PART	when	house-one

və-pət^{h}əŋče	*də-nu*	*əle-čə*	*humpi-tuŋ*	*və-durum-ha*
3SG-reply	say-COMP	go-PERF	tiger-ERG	3SG-bank-LOC

k^{h}al	*k^{h}u-nu*	*kisinpa-to*	*və-durum-ha-to*	*du*
wait	continue-COMPL	fox (M)-ACC	3SG-bank-LOC-DEM	water

ne	*t^{h}riŋ*	*k^{h}u-nu*	*ralk^{h}e-tuŋ*	*kə-durum*	*o!*
drink	come	continue-COMPL	far away	1SG-bank	o!

kə-durum	*də-nu*	*və-on*	*k^{h}una-te*	*pət^{h}əŋ-mə-nu*
1SG-bank	say-COMPL	3SG-call	continue-COND	reply-NEG-COMP

kisinpa-to	*isiŋ-təŋna*	*durum-ha-to*	*və-t^{h}riŋ-te*	*humpi-tuŋ*
fox (M)-DEM	wise-ADV	bank-LOC-ACC	3SG-come-COND	tiger-ERG

və-nəm-te	*və-pət^{h}rəl-vəl*	*kisinpa-to*	*k^{h}ol-ha-ļu-čə*
3SG-jump-COND	3SG-miss target	fox-DST.D	hole-LOC-enter-PERF

humpi-tuŋ	*və-k^{h}ol*	*bom*	*və-p^{h}ə iso*	*va-t^{h}əna-te*
tiger-ERG	3SG-hole	near	3SG-long time	3OBJ-wait-COND

kisinpa-to	*kʰum-do-nu*	*tʰuniŋ*	*də-nu*	*və-kʰu-to*
fox-DST.D	tire-still-COMPL	come out	say-COMPL	3SG-leg-DST.D

va-hepətʰrə tol-te	*və-pədu-pe-vəl*	*kisinpa-tuŋ*
3OBJ-spread out-COND	3SG-catch-CAUS-PERF	fox (M)-ERG

kə-ḷo-te	*əčuŋ-le*	*və-kʰu*	*pəḷamo*	*də-nu*
1SG-friend-PART	stag-DST.D	3SG-leg	seems to	say-COMPL

pədu-ti-nu	*və-də-te*	*və-pətʰraḷo-vəl*	*kisinpa-to*
catch-2SG-COMPL	3SG-say-COND	3SG-release-PERF	fox-ACC

və-də	*əkʰe*	*kʰol-ha*	*tʰu-nu*	*čun-čə*
3SG-say	one	hole-LOC	wait-COMPL	run-PERF

‘A fox and a tiger’

Once upon a time, a crooked fox with his wit tried to eat up the five children of a tiger. One day the fox came to tiger and said, my friend let your children stayed to me, I will educate them. On saying this tiger believed and accepted his children to be stayed to the fox. Daily the fox ate up the tiger’s children one each but their heads were kept at the back of the door. One day, the tiger could not meet his children as he was not agreed to meet them. The fox said to the tiger, my friend now they are reading, you meet them when you come next time. The tiger came back to his house by broken heart. After two three days the tiger came to meet his children. My friend, today I would like to meet my children. The fox did not eat up the smallest one, his language is not clear as his tongue is cut off. My friend, you meet only this as others are reading, said fox. His child said to his father, others were eaten, my tongue cut off, he could not understand what his child said. On saying that the tiger could not understand, the fox said, my friend, now he knows well so his language is not clear. So, you come after one week, on that day bring back your children also said fox. When he left, the child cried but he was forced to stay. The only one also has eaten.

When he came after one week the fox said, my friend, you meet your children near the back of the door as they were reading there. He ran out when he went to meet his children. When he saw only the heads of his children, he was very angrily saying that I will kill, the fox left the place. Thinking that the fox will surely come he secretly waited the fox. The fox came cleverly to his house, from far, he was calling ‘my house’. When the house did not replied, the fox said if you don’t reply me when I again call you, I will go back. Earlier you replied me when I call you but why don’t you reply me today, on saying this when he calls the tiger replied ‘yes’. ‘When house will reply’, saying this he go back.

The tiger waited him to the bank. The fox came to drink water, from far, he calls ‘my bank’, the bank did not reply. When the fox cleverly came to the bank, the tiger jumped over him but he missed the target. The fox entered into the hole. The tiger waited the fox near the hole for very long time. The fox got tired, when he spread out his leg, it was caught. The fox said, my friend, you caught the stag/stick thinking that it was leg, on saying that the tiger release the leg. The fox run away through another hole.

Appendix- II

Anal Vocabularies

The following are the basic vocabularies of Anal.

i

iǰu	‘to adopt’
ičundo	‘to elope’
ip^{h}ol	‘twins’
indon	‘domestic animal’
isa	‘be hot’
ide	‘be cold’
idəl	‘be old’
inḽu	‘relatives’
ipom	‘to boil’
ip^{h}u	‘to breath’
it^{h}rə	‘to birth’
iča	‘to ache’
iməl	‘be fat’
idəm	‘health’
iko	‘be ill’
itəl	‘be lazy’
ibəŋ	‘be lean’
isun	‘treatment’
ilim	‘wound’
iso	‘to vomit’
ibol	‘to dirt’

ihuŋ	‘cheap’
ipəl	‘be brave’
ičəl	‘busy’
ilu	‘difficult’
ikum	‘curve’
ik^{h}um	‘enough’
idim	‘full’
it^{h}rə	‘good’
ip^{h}o	‘famous’
itruŋ	‘to dry’
it^{h}iŋ	‘holy’
itulča	‘humble’
ibəŋ	‘lean’
iṛi	‘heavy’
ihəl	‘raw’
itusa	‘ready’
ipaŋma	‘patient’
ikəm	‘shut’
iṃin	‘ripe’
itro	‘rotten’
isən	‘small’
itol	‘similar’
ipəlpa	‘strong’
iṛi	‘weight’
iso	‘be far’
ito	‘late’

iŋ	‘yes’
indon	‘domestic animal’
ipom	‘to boil’
idəm	‘health’
it^{h}rum	‘be stable’
ilim	‘to wound’
iso	‘to vomit’
isun	‘treatment’
ipəl	‘be brave’
ičəl	‘busy’
imul	‘blunt’
ihuŋ	‘cheap’
ik^{h}um	‘enough’
itolča	‘equal’
iməl	‘fat’
ip^{h}o	‘fame’
ilal	‘fault’
itrom	‘few’
itrə	‘fear’
ito	‘foolish’
idim	‘full’
it^{h}iŋ	‘holy’
ibəŋ	‘lean’
itulča	‘humble’
iṛi	‘heavy’
ičum	‘right’

itro	‘rotten’
iṃin	‘to ripe’
ihəl	‘raw’
itrun	‘be straight’
ipəlpa	‘be strong’
isiŋ	‘be wise’
ilal	‘be wrong’
isul	‘be weak’
iso	‘to far’
ivarni	‘Tuesday’
ito	‘be late’

e

eḷom	‘dung beetle’
evum	‘crab’

ə

ət^{h}ə	‘air’
əhiŋ	‘ginger’
ənt^{h}ol	‘Roselle’
ənhot^{h}iŋ	‘palm’
əlp^{h}u	‘brook’
ədiŋbəŋ	‘coast’
əde	‘dew’
əṃaŋ	‘forest’
ətrəl	‘hail’

ədiŋ	‘lake’
ətruŋ	‘mound’
ədiŋpi	‘ocean’
ət^{h}ipəham	‘rainbow’
ədiŋpibəŋ	‘sea shore’
əni	‘Sun’
ələl	‘bachelor’
əmo	‘baby’
əmi	‘daughter in-law’
ət^{h}olpa	‘daughter in-law’s father’
ət^{h}olnu	‘daughter in-law’s mother’
əpu	‘master’
əma	‘son in-law’
əm̥aŋ sa	‘wild animal’
əŋe	‘caterpillar’
ət^{h}ra	‘louse’
əbu	‘moth’
əki	‘horn’
əli	‘common squirrel’
əbiŋ	‘flying squirrel’
əmhi	‘tail’
əŋe	‘worm’
ət^{h}u	‘brain’
ət^{h}opaŋsə	‘corpse’
ənə	‘ear’
əŋul	‘epilepsy’

əvi	‘flesh/muscle’
əmhi	‘joint’
ətəl	‘intestines’
əkʰəl-ivi	‘nausea’
ədəŋkʰon	‘palate’
əku	‘shoulder’
ələ	‘spleen’
əmo-iriŋ	‘pregnancy’
ədəl	‘testicle’
ərol	‘throat’
ətʰəṛu	‘vein’
ən	‘curry’
ənse	‘broth’
ətʰoldu	‘juice’
ənkʰe	‘ladle’
ənṛutʰao	‘mustard oil’
əndu	‘soup’
ətʰoldu	‘squash’
əčumpa	‘truth’

a

aol	‘ice’
asul	‘weak’
alo	‘peacock’
aloṃo	‘peacock feather’
aṛu	‘poison’

atʰun	‘afternoon’
atuŋha	‘afterwards’
ani	‘January’
amul	‘June’
arəm	‘September’
araŋtuŋ	‘once upon a time’
asəni	‘yesterday’
aǰəŋha	‘tomorrow’
asinni	‘today’
atuŋpʰəna	‘still’

o

opidəl	‘eclipse’
otʰe	‘day after tomorrow’
oɻəŋma	‘very’

u

u	‘elder’
utro	‘frog’
usə	‘hiccup’
umle	‘disease’
usompa	‘spider’
usə	‘hiccup’
upa	‘elder brother’

p

pa	‘father’
pante	‘moss’
panti	‘ferns’
paŋsə	‘body’
pi	‘grandmother’
piṛim	‘embrace’
pisəmsa	‘bullock’
pisəlon	‘fomentation’
pič̌a	‘pain’
pihu	‘steam’
piham	‘yawn’
pik^{h}u	‘tuberculosis’
pədu	‘cloud’
pərəla	‘gulf’
pəvan	‘sky’
pəsa	‘bedbug’
pət^{h}ru	‘dove’
pəlim	‘eagle’
pəselam	‘herd’
pəse	‘elephant’
pət^{h}i	‘fly’
pəsu	‘mouse’
pəkipa	‘parrot’
pərul	‘snake’
pəŋ	‘back’

pəthrə	‘wing’
pəčəllon	‘bald’
pəkha	‘chin’
pəni	‘gum’
pəluŋ	‘heart’
pəčəl	‘forehead’
pətəl	‘saliva’
pəthim	‘sweat’
pəli	‘tongue’
pəla	‘cotton’
pəkan	‘dish’
pəčə	‘salt’
pəha	‘bird’
pənuǰa	‘funny’
pətre	‘March’
peŋ	‘horizon’
pesun	‘ceremonies of the marriage’
pelhe	‘butterfly’
pele	‘navel’
po	‘gout’
posə	‘ulcer’
pu	‘grandfather’
punraŋ	‘hornbill’
puŋ	‘hour’
pubul	‘stomach’
pupitho	‘ancestors’

p^{h}

p^{h}e	‘valley’
p^{h}uŋ	‘race’
p^{h}uŋka	‘family’
p^{h}ečolo	‘bulbul’
p^{h}ul/p^{h}ol	‘liver’
p^{h}eṛəl	‘coal’
p^{h}əlɔa	‘December’
p^{h}əlbi	‘Winter’

b

balṛa	‘yam’
bilim	‘blister’
buŋ	‘mountain’
buŋdon	‘mountain peak’
budil	‘cloth’
bačo	‘bat’
bu	‘rice’
bubel	‘cooking pot’
bel	‘pot’
but^{h}rə	‘star’

t

tiŋna	‘earthquake’
təre	‘turtle’
tom	‘bear’

toku	‘tortoise’
tusun	‘beak’
tumk^{h}eku	‘again’
təŋk^{h}e	‘lizard’
tiŋnal	‘earthworm’
tiŋk^{h}on	‘yolk’
trummədе	‘firefly’
tək^{h}e	‘lizard’
təŋkuŋ	‘monitor’
təri	‘eight’
təku	‘nine’
teŋko	‘bowl’
tebe	‘scarf’
təri	‘date’
trobol	‘November’

t^{h}

t^{h}imt^{h}inu	‘millipede’
t^{h}ipa	‘rabbit’
t^{h}ipaṛaŋ	‘mosquito’
t^{h}in	‘milk’
t^{h}iŋ	‘wood/tree’
t^{h}iŋba	‘branch of tree’
t^{h}iŋsu	‘chutney’
t^{h}ərp^{h}u	‘nerve’
t^{h}rə	‘moon’

tʰralvum	‘mole’
tʰrə-ivar	‘moonlight’
tʰərə tʰəsu	‘descendents
tʰəl	‘mirror’
tʰe tʰəl	‘tetanus’
tʰeŋsum	‘grinding stone’
tʰe/ tʰao	‘oil’
tʰompičə	‘constipation’
tʰove	‘soul’
tʰoŋǰa	‘bag’
tʰuŋ	‘liver’
tʰuna	‘soon’

d

dilpʰum	‘dhoti’
deḷim	‘shade’
dukom	‘bay’
du	‘water’
dulin	‘flood’
duro	‘crane’
dam	‘ground’
dulapam	‘island’
dupom	‘wave’
dukoŋ	‘river’
dolti	‘earth’
doltipam	‘world’

duhəl	‘heron’
dupərul	‘water snake’
dutraŋ	‘spring’
dava	‘what’
dam	‘ground’
dolbet^{h}ao	‘ground nut oil’

č

čini	‘sugar’
činisin	‘jiggery’
čənədoŋnu	‘bride’
čənəselpa	‘bridegroom’
čələnu	‘daughter’
čəpə	‘cousin’
čələ	‘niece’
čəbol	‘vegetable field’
čərhim	‘bison’
čək^{h}ə	‘deer’
čəkol	‘horse’
čəkolsin	‘donkey’
čəvəŋ	‘python’
čəvanpaŋ	‘autumn’
čəvəŋ	‘rich’
čəkuti	‘arm pit’
čəkulkəpa	‘popcorn’
čədu	‘tea’

čep^{h}e	‘buffalo’
čep^{h}ul	‘naked’
čečo	‘beetle’
čeŋle	‘languor’
čep^{h}ol	‘May’
čolel	‘leech’
čomana	‘mynah’
čok^{h}a	‘frying pan’
čom	‘spoon’
čoŋkeŋ	‘ornament worn around the waist’
čul	‘rainy season’
čunt^{h}rə	‘broom’

ǰ

ǰimǰə	‘mist’
ǰam	‘flour’
ǰəŋbu	‘lunch’
ǰəŋkoŋsol	‘morning star’
ǰənha	‘tobacco’
ǰəŋ	‘morning’
ǰo	‘sheep’
ǰol	‘hip’
ǰolke	‘buttock’
ǰote	‘cat’
ǰotehŋa	‘cat fish’
ǰočərə	‘lamb’

ǰoŋ	‘monkey’
ǰu	‘wine’
ǰuŋru	‘spine’

k

kaŋ	‘knife’
kani	‘opium’
kel	‘goat’
kisin	‘fox’
kialsə	‘panther’
kellam	‘herd’
kersə	‘wolf’
kekuŋ	‘prawn’
kəlhubu	‘dinner’
koməko	‘scorpion’
kolpile	‘lightening’
koŋ	‘skin’
kaŋŋə	‘swan’
korkəm	‘a type of tiger’
koŋk^{h}ona	‘nutcracker’
koŋlo	‘round’
koŋbul	‘waist’
kolum	‘Summer’
ku	‘hand’
kum	‘year’
kəḷu	‘evening’

kukəliŋ	‘elbow’
kučəl	‘finger’
kutum	‘fist’
kučom	‘fork’
kelsə	‘mutton’
kətə	‘scissor’
kupal	‘ring’

k^{h}

k^{h}ol	‘cave’
k^{h}u	‘rain’
k^{h}uŋlabol	‘banyan tree’
k^{h}uru	‘ray’
k^{h}uvarpəŋ	‘dawn’
k^{h}uŋbe	‘cricket (the insect)’
k^{h}oltiŋtiŋ	‘cuckoo’
k^{h}aŋsa	‘ant’
k^{h}ik^{h}i	‘elder sister’
k^{h}esul	‘grasshopper’
k^{h}esolk^{h}uŋtrə	‘insect’
k^{h}umək^{h}əŋ	‘ankle’
k^{h}umək^{h}əŋ	‘heel’
k^{h}unu	‘toe’
k^{h}uhu	‘shoe’
k^{h}umətin	‘nail’
k^{h}ulon	‘yard’
k^{h}olbu	‘cough’

s

sit^{h}ra	‘generous’
sisa	‘chicken pox’
sinpa	‘man/male’
sinnu	‘woman/female’
simbu	‘owl’
san	‘night’
sə	‘marsh’
sənem	‘sand’
səmhol	‘fur/wool’
sərṛu	‘ringworm’
səčuŋ	‘rhinoceros’
sə-umle	‘anemia’
sət^{h}rə	‘comb’
səmnal	‘lady’s finger’
santripəŋ	‘midnight’
selu	‘gooseberry’
sepihumpa	‘greedy’
som	‘ten’
sok^{h}al	‘waterfall’
soldoŋ	‘youth’
susa	‘naughty’
sum	‘mortar’
suru	‘seven star’

h

hit^{h}a	‘medicine’
ha	‘teeth’
hat^{h}a	‘week’
hapipa	‘tooth ache’
haməkum	‘molar’
hədu	‘egg’
həlsun	‘chick’
həlk^{h}u	‘rooster’
hət^{h}ito	‘sneeze’
hesən	‘jug’
heno/t^{h}ihe	‘mango’
hudira	‘huge’

l

li	‘deep water’
lirəl	‘riverbed’
limpol	‘falcon’
limk^{h}e	‘kite (bird)’
limk^{h}u	‘eagle owl’
lamvar	‘people’
lam	‘group’
ləpənu	‘old woman’
ləmŋanu	‘goose’
laŋləm	‘accidentally’
laŋta	‘vulture’

lahu ‘pit’

lisəl ‘squirrel’

lili ‘bottle/glass’

lera ‘poor’

leǰu ‘beer’

leŋle ‘swallow’

lon ‘hillock’

luče ‘head’

lupiča ‘headache’

luŋŋəm ‘shirt’

ļ

ļi ‘paddy field’

ļa ‘song’

ļəm ‘road’

ļim ‘shadow’

ļe ‘pour’

ļuŋ ‘stone’

ļoļa ‘revenge’

ļuŋtrəl ‘pebble’

ļuŋku ‘hole’

ļuŋsuŋ ‘rock’

ļuŋpol ‘limestone’

r

ri ‘flower’

raŋəmsəlki ‘nightingale’

rəl	‘wealth’
rečə-umle	‘disease’
rebal	‘sweet potato’
ru	‘bone’
reke	‘hereditary’
rure	‘skeleton’
runu	‘leopard’
ruŋnu	‘female squirrel’
rulto	‘cobra’
rumal	‘handkerchief’

ṛ

ṛi	‘louse’
ṛiŋso	‘life’
ṛa	‘neck’
ṛapom	‘goiter’
ṛot^{h}u	‘fever’
ṛu	‘rope’
ṛuŋ	‘look after’

m

mi	‘man/human’
mo	‘banana’
mol	‘hill’
močuŋ	‘yak’
məhosa	‘nature’

mənepa	‘servant’
mək^{h}u	‘knee’
mətu	‘bath sponge’
mətəl	‘mole’
mətin	‘claw/paw’
məčəŋ	‘right’
məčəŋ ban	‘right arm’
məle ban	‘left arm’
mətol	‘thigh’

m̩

m̩i	‘fire’
m̩ila	‘pine’
m̩itun	‘flame’
m̩ito	‘blind’
m̩ipičana	‘burner’
m̩idu	‘fuel’
m̩ibuŋ	‘volcano’
m̩iŋkol	‘anus’
m̩ik^{h}unu	‘widow’
m̩ik^{h}upa	‘widower’
m̩əl	‘dream’
m̩e	‘face’
m̩ol	‘body hair’
m̩oŋ	‘grown up’
m̩u	‘seed’

n

ni	‘day’
niŋǰa	‘shy’
niŋbiŋ	‘cheek’
niŋɽal	‘thirst’
niŋkum	‘next year’
niŋtʰi	‘worry’
nədin	‘temple’
nəŋ	‘you’
nəbol pəlho	‘tadpole’
nələŋ	‘true’
nərɽu	‘ear ring’
nedoŋ	‘baby’
nepa	‘younger brother ’
nete	‘wood packer’
nehol	‘pregnant’
noŋ	‘clay/mud’
no	‘law’
nuŋe	‘happy’
nula	‘step mother’
nupa	‘parents’
nuŋsəŋ	‘pile’

ɳ

ɳiŋsin	‘turmeric’
ɳal	‘nose’
ɳəlkol	‘mouth’

ṇəlk^{h}ol	‘nostril’
ṇom	‘dung’
ṇol	‘block’
ṇəlk^{h}a	‘feeling to cry’
ṇoŋko	‘boundary of field’
ṇəl	‘lip’
ṇəlṃol	‘beard’

ŋ

ŋa	‘breast’
ŋanu	‘duck’
ŋaprul	‘eel’
ŋəse	‘sparrow’
ŋo	‘dam’

hŋ

hŋa	‘fish’
hŋarəlčə	‘king fisher’
hŋak^{h}olpəha	‘tailor bird’

ʋ

ʋi	‘dog’
ʋep^{h}ol	‘dust’
ʋenčaŋ	‘neighbour’
ʋətrim	‘half’
ʋenəp^{h}e	‘gill’
ʋumṛi	‘grape’

Appendix-III

Numerals, weekdays, months and directions in Anal.

Numerals	
əkʰe	‘one’
əɳə	‘two’
ətʰum	‘three’
pəli	‘four’
pəŋa	‘four’
təru/turu	‘six’
təri	‘seven’
təkʰə	‘eight’
təku	‘nine’
som	‘ten’
som əkʰe	‘eleven’
som əɳə	‘twelve’
som ətʰum	‘thirteen’
som pəli	‘fourteen’
som pəŋa	‘fifteen’
som təru	‘sixteen’
som təkʰə	‘seventeen’
som təri	‘eighteen’
som təku	‘nineteen’
sum ɳə	‘twenty’
sum ɳəəkʰe	‘twenty one’
sum ɳəəɳə	‘twenty two’
sum ɳə ətʰum	‘twenty three’

sum ɳə pəli	‘twenty four’
sum ɳə pəŋa	‘twenty five’
sum ɳə təru	‘twenty six’
sum ɳə tək^{h}ə	‘twenty seven’
sum ɳə təri	‘twenty eight’
sum ɳə təku	‘twenty nine’
sumt^{h}um	‘thirty’
sumt^{h}um ək^{h}e	‘thirty one’
sumt^{h}um əɳə	‘thirty two’
sumt^{h}um ət^{h}um	‘thirty three’
sumt^{h}um pəli	‘thirty four’
sumt^{h}um pəŋa	‘thirty five’
sumt^{h}um təru	‘thirty six’
sumt^{h}um tək^{h}ə	‘thirty seven’
sumt^{h}um təri	‘thirty eight’
sumt^{h}um təku	‘thirty nine’
sumpəli	‘forty’
sumpəli ək^{h}e	‘forty one’
sumpəli əɳə	‘forty two’
sumpəli ət^{h}um	‘forty three’
sumpəli pəli	‘forty four’
sumpəli pəŋa	‘forty five’
sumpəli təru	‘forty six’
sumpəli tək^{h}ə	‘forty seven’
sumpəli təri	‘forty eight’
sumpəli təku	‘forty nine’

sumpəŋa	‘fifty’
sumpəŋa ək^{h}e	‘fifty one’
sumpəŋa əṇə	‘fifty two’
sumpəŋa ət^{h}um	‘fifty three’
sumpəŋa pəli	‘fifty four’
sumpəŋa pəŋa	‘fifty five’
sumpəŋa təru	‘fifty six’
sumpəŋa təri	‘fifty seven’
sumpəŋa tək^{h}ə	‘fifty eight’
sumpəŋa təku	‘fifty nine’
sumtəru	‘sixty’
sumtəru ək^{h}e	‘sixty one’
sumtəru əṇə	‘sixty two’
sumtəru ət^{h}um	‘sixty three’
sumtəru pəli	‘sixty four’
sumtəru pəŋa	‘sixty five’
sumtəru təru	‘sixty six’
sumtəru təri	‘sixty seven’
sumtəru tək^{h}ə	‘sixty eight’
sumtəru təku	‘sixty nine’
sumtək^{h}ə	‘seventy’
sumtək^{h}ə ək^{h}e	‘seventy one’
sumtək^{h}ə əṇə	‘seventy two’
sumtək^{h}ə ət^{h}um	‘seventy three’
sumtək^{h}ə pəli	‘seventy four’
sumtək^{h}ə pəŋa	‘seventy five’

sumtək^{h}ə təru	‘seventy six’
sumtək^{h}ə təri	‘seventy seven’
sumtək^{h}ə tək^{h}ə	‘seventy eight’
sumtək^{h}ə təku	‘seventy nine’
sumtəri	‘eighty’
sumtəri ək^{h}e	‘eighty one’
sumtəri əṇə	‘eighty two’
sumtəri ət^{h}um	‘eighty three’
sumtəri pəli	‘eighty four’
sumtəri pəŋa	‘eighty five’
sumtəri təru	‘eighty six’
sumtəri təri	‘eighty seven’
sumtəri tək^{h}ə	‘eighty eight’
sumtəri təku	‘eighty nine’
sumtəku	‘ninety’
sumtəku ək^{h}e	‘ninety one’
sumtəku əṇə	‘ninety two’
sumtəku ət^{h}um	‘ninety three’
sumtəku pəli	‘ninety four’
sumtəku pəŋa	‘ninety five’
sumtəku təru	‘ninety six’
sumtəku təri	‘ninety seven’
sumtəku tək^{h}ə	‘ninety eight’
sumtəku təku	‘ninety nine’
əǰak^{h}e	‘hundred’
əǰasom	‘one thousand’

Weekdays

nilarni	‘Sunday’
nuŋpit^{h}unni	‘Monday’
ivarni	‘Tuesday’
molpe	‘Wednesday’
səsemni	‘Thursday’
misemni	‘Friday’
iolni	‘Saturday’

Months

aol	‘January’
ani	‘Friday’
pətre	‘March’
pədun	‘April’
čep^{h}ol	‘May’
amul	‘June’
ǰəŋk^{h}ə	‘July’
ǰəŋpi	‘August’
arəm	‘September’
pətəŋ	‘October’
trobol	‘November’
p^{h}əlva	‘December’

Directions

ənit^{h}unə	‘east’
ənibunə	‘west’
p^{h}int^{h}rədalnə	‘north’
k^{h}uŋrudalnə	‘south’
vət^{h}əl	‘backside’
vədu	‘frontside’
vat^{h}a	‘upward’
vənən	‘downward’
vət^{h}uŋ	‘inside’
vəli	‘centre/middle’
k^{h}ulonha	‘outwards’
čəŋtuŋ	‘right side’
letuŋ	‘left side’